

Artemed

## A SUIVRE

### Caroline POUZOLLES

#### fffYYY

Artiste en résidence à Beyrouth

Caroline POUZOLLES, plasticienne et performer, vit et travaille à Paris

"L'interactivité liée au dispositif acoustique que j'emploie permet au public de laisser libre cours à sa créativité gestuelle et musicale."

#### + Exposition du 3 au 12 décembre, Zico House, de 17 à 21 heure :

- fffYYY est une œuvre in situ et interactive de Caroline Pouzolles réalisée à partir de sons, de matériaux, de rencontres *made in Beyrouth*.
- Les constructions sont associées à des micro-contacts. Ce sont des capteurs transformant les vibrations matérielles en très faible courant électrique ensuite amplifié pour devenir du son.

#### + Rencontre le 14 novembre, Zico house, 19 heure :

- Présentation audiovisuelle des pratiques de Caroline Pouzolles et de Ghassan Maasri et discussion sur le thème du squat d'artiste en France.

#### + Performances le 10 décembre, Zico House, 20 heure, prix libre :

- Acteurs, danseurs, musiciens libanais sont invités à utiliser l'œuvre comme une sorte de super scène, sensible à leurs mouvements. Les musiciens pourront aussi intervenir en traitant les sources sonores ou ajoutant leurs improvisations instrumentales aux sons de l'installation.

#### + Ateliers

- Atelier n°1 : "Matières à penser" du 21 au 24 novembre, 18/21 h
- Atelier n° 2 : "L'art comme expérience" du 6 au 8 décembre, 13/17 h.

Contact : Caroline Pouzolles : 961 (0)3 812047

Coproduction : Zico House Beyrouth – Artemed Paris

Partenaires : L'échafaudage du réel, Barometre, Cyntra paint

## EXPOSITIONS

### Kris SÉRAPHIN-LANGE

CULBUTE - Photographies

**Du 13 novembre au 14 janvier 2003**  
Alcazar - 62 rue Mazarine - 75006 Paris

### Réthy TAMBOURGI

Sculptures (figures de femmes)

**Du 27 novembre au 7 décembre 2002**  
Cité Internationale des Arts  
18, rue de l'Hotel de Ville - 75004 Paris  
Tlj. de 14h. à 19h.

### Hassan FATHY

Un monument de l'architecture du XXème siècle, illustre par ses réalisations en Egypte dès les années 40, écologiste avant-l'heure, plus adulé à l'Ouest que dans les pays en développement.

"En 1945, l'architecte égyptien Hassan Fathy est chargé de construire un important village : Gournâ, près de Louxor. Après une étude de la société paysanne, de ses traditions, de ses activités, de ses conditions de vie, Hassan Fathy proposera des solutions révolutionnaires et construira un village d'une grande beauté, un des plus grans lieux architecturaux du Tiers monde moderne. Il inventera une urbanisation humaine, inspirée des traditions locales, utilisera le matériau millénaire ; la brique de boue ; tout en luttant contre une bureaucratie scéptique et corrompue..."  
De "Construire avec le peuple" de Hassan Fathy - Eds Sindbad

**IMA - 1, rue des Fossés Saint-Bernard - 75005 Paris**

## MUSIQUE

### Les Belles Nuits du Ramadan

Le rendez-vous parisien annuel des musiques de culture musulmane, à l'occasion des fêtes traditionnelles. Les meilleurs représentants de ces musiques reprises par la pop mondiale.

Avec:

- 13&14 /11** Alim Qasimov (le barde azeri)
- 15&16 /11** Mahmoud Ahmad (blues-rock éthiopien)
- 17/11** Nâss el Ghiwâne (pop-rock-gnawi marocain)
- 19/11** Rozaneh (chanteuse iranienne)
- 20/11** Cheikh Ahmad el Tuni (chant soufi d'Egypte)
- 20/11** L'Ensemble Kaboul

**Jusqu'au 23 novembre**  
Café de la Danse - 5 Passage Louis-Philippe - 75011 Paris - 01 47 00 57 59

## CINEMA

### **Regard sur le nouveau cinéma tunisien**

"...Il faut noter également la souplesse d'une commission de contrôle permettant aux créateurs une très large liberté d'expression et qui est sans conteste la plus tolérante de tout le monde arabe : les scènes des films tunisiens qui sont interdites dans les autres pays arabes (et qui sont coupées quand les films tunisiens y sont projetés) sont acceptées par la censure tunisienne, qui est beaucoup plus souple quand il s'agit de cinéma que de télévision, et laisse les films tunisiens distribués dans leur version intégrale. Le public tunisien a bien réagi en acceptant pleinement les scènes "difficiles" et les sujets qui demeurent tabous ailleurs, tels que la célébration de la nudité féminine (Halfaouine), l'homosexualité (L'Homme de Cendres), la misère des quartiers déshérités (Essaïda), le tourisme sexuel (Bezness) etc... dès lors que ces scènes étaient exprimées par des artistes et étaient nécessaires à la cohésion de leur œuvre..."

Férid Boughedir (programme de l'IMA)

**Les samedi et dimanche**

**Du 23 novembre au 1er décembre 2002**

Institut du Monde Arabe

1, rue des Fossés Saint-Bernard - 75005 Paris

Tel : 01 40 51 38 14

## RENCONTRE

### **Les Rencontres d'Averroès**

#### **Comprendre la violence et surmonter la haine en Méditerranée**

15 et 16 novembre 2002

Théâtre National de La Criée – Marseille – France

\* Tables rondes :

- La violence et le sacré
- Imaginaires de la violence et figures de haine
- Politiques de la violence, politiques de civilisation

\* Soirées cinéma & littérature

**Informations : 33 (0)4 91 54 70 54**

**[www.rencontresaverroes.net](http://www.rencontresaverroes.net)**

## ABONNEMENT / ADHESION

Vous recevez le bulletin "Artemed Infos", une sélection d'informations concernant la production en Europe d'artistes du sud de la Méditerranée.

Pour vous abonner, vous devez choisir parmi les formules suivantes :

Pour un an - 11 numéros :

- 1 - Envoi par la poste : 15 euros
- 2 - Don (membre bienfaiteur) >20 euros

Envoyez votre demande avec vos nom, prénom, adresse et votre règlement sur feuille libre à l'adresse suivante :

Abonnement France :

**Artemed**

4, rue Sarasate 75015 Paris - France

tel : 33 (0)1 45 58 17 91

Abonnement Liban :

**Ricardo Mbarak**

tel : 961 (0)3 724 711

Règlement :

Par chèque bancaire à l'ordre de "Artemed"

Un reçu vous sera envoyé

**ARTEMED**

Association pour le développement des échanges culturels,  
dans les arts visuels et autres,  
en particulier avec les pays méditerranéens

c/o Serge Seroff

4 rue Sarasate 75015 Paris

33 (0)1 45 58 17 91

(0)6 64 26 42 78

contact@artemed.net